



Budapest Főváros IX. Kerület
Ferencváros Önkormányzata

Iktató szám: 67/2012.

ELŐTERJESZTÉS
a KÉPVISELŐTESTÜLET 2012. március 22-i ülésére

Tárgy: Testvérvárosi együttműködési koncepció 2012-2014.

Előterjesztő: dr. Bácskai János polgármester

Készítette: Vince Attiláné, Polgármesteri és Jegyzői Kabinet

Előzetesen tárgyalja: Humán Ügyek Bizottsága 2012. március 21.

Az előterjesztés a jogszabályi rendelkezéseknek megfelel: dr. Enyedi Mária s.k.

Az előterjesztéssel kapcsolatos törvényességi észrevétel:

Rendelet	<input type="checkbox"/>	
Határozat	<input checked="" type="checkbox"/>	normatív
	<input type="checkbox"/>	hatósági
	<input type="checkbox"/>	egyéb

A döntéshez egyszerű minősített	<input checked="" type="checkbox"/>	többség szükséges.
	<input type="checkbox"/>	

Az előterjesztés a kifüggesztési helyszínen közzétehető:

igen	<input checked="" type="checkbox"/>
nem	<input type="checkbox"/>

Az előterjesztést nyílt ülésen kell tárgyalni.

Az előterjesztést zárt ülésen kell tárgyalni.

Az előterjesztés zárt ülésen tárgyalható.

Tisztelt Képviselő-testület!

Mellékelten csatolom a Ferencvárosi Önkormányzat Testvérvárosi Koncepciójának tervezetét. A koncepció részletesen ismerteti és bemutatja Ferencvárosi eddigi testvérvárosi kapcsolatainak struktúráját, valamint a továbbiakban kialakítandó lehetséges irányait.

Kérem a koncepció megtárgyalását és elfogadását.

Budapest, 2012. február 28.

dr. Bácskai János s.k.
polgármester

Határozati javaslat:

A testvérvárosi együttműködési koncepció 2012-2014-ről

Budapest Főváros IX. kerület Ferencváros Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja a Ferencvárosi Önkormányzat testvérvárosi együttműködési koncepció 2012-2014-et, és a benne foglalt fejlesztési programokat az alábbiak szerint, egyben felkéri a Polgármestert a Koncepcióban megfogalmazott feladatok és programok megvalósítására.

TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉSI KONCEPCIÓ 2012-2014

Általános bevezetés

A testvérvárosok gondolata a második világháború után Nyugat-Európában született meg, majd 1957. április végén Franciaországban alakult meg a mozgalommá szerveződött testvérvárosi eszme első jelentős összefogása, a Testvérvárosok Világszövetsége (UTO).

A testvérvárosi gondolat eredeti célja az volt - és jórészt napjainkban is az - hogy Európa különböző régióinak városai megosszák egymással tapasztalataikat, egy-egy politikailag és/vagy földrajzilag távol eső kis- vagy nagyváros partneri viszonyt alakítson ki egymással, hogy az emberek közötti személyes találkozások lehetőségét ezzel motiválják és a kapcsolatokat erősítsék.

A testvérvárosi mozgalom döntően az Európai Unió területén terjedt el, nem utolsósorban két nagyobb szervezet tevékenységének köszönhetően. Az egyik az Európai Helységek és Régiók Tanácsa (Council of European Municipalities and Regions, CEMR), a másik az Egyesült Városok Szervezete (United Towns Organization, UTO). Az Európai Bizottság 1989 óta több jelentős programot és pályázati lehetőséget is elindított a testvérvárosi programok és kapcsolatok támogatására a „nép Európája” gondolatiság jegyében. Az EU legfőbb motivációja ebben a népszerűség aktív bevonása a határokon keresztülívelő kezdeményezésekbe. Nem létezik testvérvárosi kapcsolat **a lakosság aktív részvétele** nélkül. A választott képviselők és köztisztviselők fontos hajtóerőként dolgozhatnak a feladatokon, de nem szabad, hogy ők legyenek az egyedüli bevont személyek. Az iskolák, sportklubok, civil szervezetek, egyházak és egyéb helyi közösségi egyesületek bevonása elengedhetetlen.

Ahhoz, hogy a különböző települések lakosai között erős barátságok és valós szolidaritáson alapuló kapcsolatok alakulhassanak ki, időre van szükség. A jó kapcsolat nemcsak a képviselőtestület éppen aktuális hangulatát tükrözi, ki kell állnia az idő próbáját, valós és fenntartható kapcsolatként kell működni. **Éveken át tartó kapcsolat** eredményeként várható csak el, hogy az egyes települések pl. katasztrófák esetén számíthassanak egymásra.

A testvérvárosi kapcsolatok kiválóan alkalmasak arra, hogy erősödjön az európaiság tudata a polgárok körében, ezáltal a köznapok nyelvére fordítsa le az Európai Unió szerepét, érthetővé téve azt mindenki számára.

A **közös együttműködések** során a helységek és lakóik által szervezett események az európai integráció kicsiben történő reprodukciói. A települések valóban egy integrált Európát építenek. A testvérvárosi kapcsolat lehetővé teszi, hogy **az emberek tapasztalatot szerezzenek egymás napi életéről**, fontos mindennapi témákat vitassanak meg, új kultúrákat fedezzenek fel, valamint partnereik nyelvét megismerjék, a testvérvárosi kapcsolatok segítségével a polgárok felismerhetik, hogy egyazon értékeket képviselő közösséghez tartoznak.

A **tapasztalatok összehasonlítása** átfogóbb megközelítést segíthet elő, ezáltal jobb válaszok dolgozhatók ki a problémákra. A hatás olykor azzal is fokozható, ha például a hasonló méretű vagy hasonló természetű problémával szembesülő partnertelepülések összehangoltan valósítják meg cselekvési programjaikat. A **testvérvárosok közötti hálózatok kiépítése**

bővíti a fellépés lehetőségeit és erősíti a helységek kapcsolatait. Ez a funkcionális megközelítés mód kisebb léptékben ugyan, de azonos azzal, amit az Európai Unió magáévá tett. A gyakorlati eredmények és az együttes munka által kitűnő módja ez annak, hogy valóban hasznos ismeretekre tegyünk szert, ugyanakkor szilárdan megalapozza a további integrációt az újonnan megtalált közös érdekek talaján.

Előzmények - Ferencváros testvérvárosai

A testvérvárosi kapcsolatok – a városközi diplomácia – fő célja, hogy a területek, városok, városrészek polgárai, képviselői számára kezelhető és kényelmes struktúrát, tartalmi keretet biztosítson ahhoz, hogy a különböző országokban található, különböző sajátosságokkal és lehetőségekkel rendelkező helységek (város, városrész, régió) fejlesszék egymáshoz fűződő kapcsolatait, megismerhessék egymás kultúráját, történelmét, gazdasági és társadalmi sajátosságait. Ez a gondolat, a városdiplomácia igénye hívta életre a Ferencvárosi Önkormányzat testvérvárosi törekvéseit is. **Diákcseré programokban, iskolák közötti együttműködésekben, kulturális kapcsolatokban, protokolláris látogatásokban** teljessé vált ki ez a partnerség.

Új elemként került be 2008-ban a Budapesten megrendezésre kerülő Nemzeti Vágta, melyen Sepsiszentgyörgy nevezési díját és a felmerülő költségeket szintén mi biztosítottuk.

Ferencváros testvérvárosai: Magyarkanizsa – Szerbia, Beregszász – Ukrajna, Sepsiszentgyörgy – Románia, Királyhelme c – Szlovákia, Majadahonda – Spanyolország, Senlis - Franciaország

Ferencváros testvérvárosai nagymértékben különböznek egymástól, más-más kultúrkörben és gazdasági környezetben helyezkednek el. A testvérvárosok közül tényleges kapcsolat a magyarországi településekkel alakult ki az elmúlt években. Elsősorban a diáktáboroztatás és a kulturális rendezvények, protokolláris találkozók terén. A két nyugat-európai kisvárossal, a Madridhoz közeli spanyol Majadahondával és Párizstól kb. 50 km-re lévő Senlis városkával tényleges együttműködés nem alakult ki.

AZ ELMÚLT ÉVEK KULTURÁLIS KAPCSOLATAI:

Ferencváros testvérvárosi kapcsolatai kulturális együttműködéseit az Önkormányzat éves költségvetésében erre a célra elkülönített – évente különböző mértékű – összege terhére a Ferencvárosi Művelődési Központ (FMK) szervezte és koordinálta, protokolláris elemeiben együttműködve az Önkormányzattal.

Fontosabb együttműködések:

FERENCVÁROSBAN:

- **Ferenc-napi búcsú:** színpadi produkciók, gasztronómiai bemutatók, kézműves- és iparművészeti bemutatók, árusok (évente);

2010-ben: Sepsiszentgyörgyről: Százlábúak Tánc-csoportja, Magyarkanizsáról: Bartók Művelődési Egyesület néptánc-csoportja, iparművészek, festők részvétele;

- **Magyarkanizsai roma civilszervezet** vezetőjének vendégül látása (2 alkalommal);

- 4-5 művésztanár illetve művész vendégül látása a távol-keleti akvarell- és kollázs technikákat bemutató **mesterkurzuson**, Kecskeméten (évente)

- **Kiállításcsere Királyhelmeccel**. 2009-ben Laluk György ferencvárosi grafikus- és festőművész kiállítása; 2010-ben a királyhelmecci Csótó László kiállítása valósult meg Ferencvárosban .

- **Ráday Könyvhét** keretében vajdasági (**magyarkanizsai**) könyvek és kézműves-termékek bemutatkozása, idegenforgalmi kiadványok; filmes bemutatók a **DocuArtban** (2010-ben)

- **Ízek, színek, illatok** címmel húsvét előtti vásár az FMK-ban (2010-ben és 2011-ben). 2010-ben a **sepsiszentgyörgyi Tamási Áron Színház** bábtagozata gyerekszínházi produkcióval, a Berze Nagy Áron Vendéglátóipari Szakiskola tanulói gasztronómiai termékekkel mutatkoztak be.

- **„Színházi busz” Magyarkanizsáról** a Ferencvárosi Fesztiválon bemutatkozó „István a király” c. előadásra;

TESTVÉRVÁROSBAN:

- **Magyarkanizsa**: a Pinceszínház előadása (2 alkalommal)

- **Magyarkanizsa**: nyugdíjas kirándulás szervezése (1 alkalommal)

- **Királyhelmeccel**: Laluk György ferencvárosi képzőművész kiállítása (2009-ben)

Az FMK döntően Ferencváros kiemelt eseményeihez (fesztiváljaihoz, önkormányzati rendezvényeihez) kapcsolódóan kezdetben a testvérvárosi hivatalokon keresztül, majd közvetlenül a helyi művelődési szervezetekkel, intézményekkel, produkciókkal, egyesületekkel közösen alakította ki a konkrét együttműködések alapjait.

Kezdetben kizárólag Ferencváros volt a meghívó fél és az egyes programok kezdeményezője, majd a 2009-2010-es évben erősödött a kapcsolat intenzitása és kölcsönös-jellege, amely nem csak a produkciók, együttműködések intenzitásában, hanem a költségek elosztása terén is megnyilvánult.

2010-ben pedig az FMK segítségével a kerület néhány civilszervezete, művészeti csoportja is kezdeményezőként lépett fel (pl. Ráday Könyvesház, DocuART). Jellegét tekintve kisebb művészeti csoportok, társszervezetek képviselői, helyi kisvállalkozók (kézműves- és iparművészek), egyéni művészek és művésztanárok kerültek meghívásra és eseti jelleggel visszahívásra.

AZ OKTATÁS, SPORT TERÜLETÉN MEGLÉVŐ TEVÉKENYSÉGEK:

Az Oktatási, Kulturális és Sport Iroda 1997-1998 óta vett részt a testvérvárosi diákok és pedagógusok ferencvárosi programjainak megszervezésében, valamint a kerületünk diákjainak testvérvárosokba történő kiutaztatásában.

A programokat két csoportra tudjuk osztani:

1./ diákok és pedagógusok részére szervezett eseményekre-versenyekre történő meghívás

- testvérvárosiak fogadása
- ferencvárosiak kiutaztatása

2. kulturális programokra történő meghívás és táboroztatás

1./ A diákok és pedagógusok részére szervezett eseményekre-versenyekre történő meghívás

1/A testvérvárosiak fogadása

A ferencvárosi diákok részére szóló kulturális események-versenyek kerületünkben a tantárgygondozók szervezésében valósultak meg. Az adott tanévre vonatkozóan kialakított eseménynaptár alapján, amennyiben az érintett pedagógus kollegák igényt tartottak testvérvárosi diákok részvételére, írásban megküldték az OKSI felé a versenyfelhívást és a részvétel feltételeit.

A versenyek a következők:

Esemény-verseny megnevezése	Időpontja	Szervezője	Testvérvárosi résztvevők száma
Versmondó verseny	adott tanév január 21.	Varga Irén – Molnár Ferenc Általános Iskola	testvérvárosonként általában 5-6 fő (3 diák-1 kísérő-1 sofőr)
Népdal verseny	adott tanév februárja	Vidáné Cseri Piroska – ének zene tantárgygondozó Weöres Sándor Iskola	testvérvárosonként általában 5-6 fő (3 diák-1 kísérő-1 sofőr)
Éneklő Ifjúság és Dalos Ünnepe	Adott tanév júniusa	Vidáné Cseri Piroska – ének zene tantárgygondozó Weöres Sándor Iskola	Kórusok esetében 10-20 fő/kórus/testvérváros
Kazinczy Verseny	Adott tanév novembere	Vetésforgó (idén a Bakáts téri Iskola rendezte)	testvérvárosonként általában 5-6 fő (3 diák-1 kísérő-1 sofőr)
Mesemondó és szépolvasó verseny	éveként felváltva -adott tanév november	Bakáts téri Ének-Zene Általános Iskola	testvérvárosonként általában 5-6 fő (3 diák-1 kísérő-1 sofőr)

Az OKSI mint közvetítő Iroda vett részt a versenyt lebonyolító oktatási intézmény és a testvérvárosok között. Ennek értelmében továbbította a versenyfelhívást számukra, tájékoztatást nyújtott a részvétel feltételeiről és a vendéglátással kapcsolatos tudnivalókról. A jelentkezéseket követően a dokumentációkat továbbította az oktatási intézmény felé. A vendégek fogadása (szállás+étkezés megrendelése, érkezés-távozás „felügyelete”) és ferencvárosi tartózkodásuk ideje alatt szabadidős programjaiknak biztosítása szintén az OKSI feladata volt.

Az Iroda a szervezők igényeitől függetlenül év elején (kötségvetési év) tájékoztató levélben felmérte, hogy a testvérvárosok mely eseményeken vennének részt.

Ferencvárosi Pedagógiai Nap:

Általában novemberben megrendezésre kerülő esemény. Csak pedagógusokat hívunk meg az 1 napos szakmai rendezvényre. Általában 3-4 főt delegálnak a programra testvérvárosaink.

Diákok és pedagógusok részére szervezett eseményekre-ve rsenyekre történő meghívás:

Testvérvárosaink elsősorban nyári táborokba hívják meg gyerekeinket. Tanulmányi versenyekre alkalomszerű az invitálás. 2010. évben Magyarokizsa 2 alkalommal hívta meg Ferencvárost. A 2010. március 5-7 között megrendezett gyerekfesztiválon a Weöres Sándor Iskola képviselte kerületünket. A 2010. június 12-18 között megrendezett nyári természet- és kézműves táborra intézményeink részéről nem volt érdeklődés, így nem vettünk részt.

Táboroztatás

Kettő nagy létszámmal megrendezendő tábort rendezett az OKSI, amelyre meghívást kaptak testvérvárosi diákok:

Zánkai (korábban Csapok) Diákolimpia – Rájátszás

A zánkai rájátszás sportesemény a kerületi sportversenyek záró eseményeként a legjobb csapatok vetélkedője. A résztvevők létszámának nagysága miatt az esemény nem rendezhető meg Ferencvárosban, mivel nincs befogadásra alkalmas sportlétesítmény a kerületben. A rendezvény népszerű, nagy hagyományokkal bír. Testvérvárosaink minden alkalommal részt vettek eddig a diákolimpián.

Testvérvárosonként 10 gyereket, 1 fő edzőt, 1 fő sofőrt látunk vendégül. Az OKSI sport ügyekért felelős munkatársa volt a főszervező.

Balatonlellel kulturális diáktalálkozó – jutalomtábor

2011-ben 14. alkalommal rendeztük meg a balatonlellel jutalomtáboroztatást. A tábor célja egymás kultúrájának, szokásainak megismerése, tapasztalatcsere közös szórakozást nyújtó programok keretében.

A rendezvényre 12 fő diákot, 2 fő kísérőt és sofőrt szoktunk - egységesen minden városból - vendégül látni. Az OKSI fogadta a vendégeket a helyszínen, és a táborvezető irányította az egy hetes programsorozatot. A rendezvényt minden esetben egy alkalommal meglátogatta a Hivatal részéről vezető.

PROTOKOLLÁRIS RENDEZVÉNYEK:

A testvérvárosi kapcsolattartás protokolláris eseménye döntően az adott település jeles napjaihoz köthető. Ferencváros részéről a Ferenc-napi búcsú (október 4-hez közel eső hétvége), melyre testvérvárosaink delegációit meghívjuk és vendégül látjuk.

A határon túli testvérvárosok saját rendezvényeikre szintén meghívják Ferencváros delegáltjait.

Magyarlakta testvérvárosaink jeles napjai:

Beregszász: Beregszászi Napok - május

Királyhelmece: Bodrogközi Kulturális Fesztivál, Szüreti Ünnepe és Királyhelmece Város Napja – szeptember

Magyarokizsa: Szent István napi új kenyér ünnepe - aug. 20, Község Napja – október 20.

Sepsiszentgyörgy: Szent György Napok – április 24.

Ferencváros testvérvárosi kapcsolatainak fejlesztéséhez javasolt témák és feladatok:

- Kapcsolatfelvétel a **spanyol és a francia** testvérvárosokkal: a lehetséges együttműködések alapjainak és kereteinek kidolgozása, illetve újraértelmezése,

- A meglévő és működő testvérvárosok közötti **intézményi kapcsolatok** további hatékony fejlesztése, közös kulturális projektek; rendezvényeken történő kölcsönös meghívások; csere-kiállítások szervezése,
- Testvérvárosok életét bemutató **időszaki kiállítások** megrendezése a Helytörténeti Gyűjteményben,
- A **Kárpát-medencei Magyarok Zenéje** koncertsorozatba való bekapcsolódás: a határon túli zenék, táncok megismertetése a cél. A budapesti gálakoncertet követően, egy koncert-turné során a körülöttünk levő hét ország egy-egy magyar lakta városába eljutnak az előadók, a kint élőkkel közös produkciót adnak elő,
- **EU-s pályázati lehetőségek** felkutatása és menedzselése;
- **Civil** szervezetekkel való kapcsolatfelvétel,
- **Történelmi egyházakkal** együttműködés kialakítása,
- **Turisztika, idegenforgalom, gasztronómia** kölcsönös bemutatása,
- Testvérvárosokban lévő **kisebbségek** felkutatása, Ferencváros kisebbségeivel való összeismertetése,
- **Családok, iskolák** bevonása csereüdültetésbe,
- **Sport utánpótlás** – edzőtáborok szervezése,
- **Önkormányzat működésének** kölcsönös megismerése, tapasztalatcsere: fejlesztések, beruházások, településfejlesztés, környezetvédelem, gyermekvédelem, bűnmegelőzés, drogpreevenció, szakképzés, munkanélküliség elleni küzdelem, fogyatékosok integrálása, új technológiák alkalmazása. Szociális intézmények látogatása, működésük, finanszírozásuk tanulmányozása,
- **Vállalkozások** adatbázisának létrehozása, kölcsönös előnyök kiaknázása, befektetések ösztönzése,
- **Kommunikáció és tájékoztatás.** A kerület határán a névtábla alatt célszerű feltüntetni a testvértelepülések nevét, címerét.

A **helyi újságban**, a **helyi TV-ben** és a **honlapon** megjeleníthetők a testvércapcsolatokra vonatkozó hírek. A **partnertelepülés standjainak elhelyezése** a helyi vásárokon, ünnepeken vagy kiállításokon szintén kívánatos lehet.

A testvérvárosi kapcsolatok jelenlegi rendszeréből kivételre javasolt elemek:

- Testvérvárosok **Nemzeti Vágtán** történő részvételének támogatása,
- **Ízek, színek, illatok** címmel húsvét előtti vásár az FMK-ban,
- **Kecskeméti alkotótábor** finanszírozása,
- **Ferencvárosi Pedagógiai Nap** megrendezése

Ezek felülvizsgálata feltétlenül javasolt, a ráfordított költséget és a hatékonyságot megvizsgálva.

A testvérvárosi kapcsolatok jelenlegi rendszeréből újragondolásra javasolt elemek:

- Testvérvárosaink jeles napjainak anyagi támogatása.

A korábbi években jelentős összegekkel hozzájárultunk testvérvárosaink rendezvényeinek támogatásához. Célszerű lenne a – megváltozott gazdasági körülményekre tekintettel – beállítani egy felső limitet, amellyel anyaországi támogatjuk is a határon túli településeket, ugyanakkor saját belső gazdasági egyensúlyunkat is biztosítani tudjuk. Ennek nagyságrendje testvérvárosonként évente egyszer körülbelül 500.000,- Ft lenne, vagy ennek megfelelő értékben egy saját produkció kivitele az adott rendezvényre.

- A kölcsönösség elve.

Testvérvárosaink **saját koncepciójának** megismerése, közös gondolkodás a jövőbeni együttműködésről, ahol mindegyik fél hozzájárul ahhoz, hogy a partnertelepülés minél több területen megismertesse magát.

Összegzés

A testvérvárosi kapcsolatok fő célja, hogy a települések polgárai, valamint képviselői határokon átnyúló együttműködést alakíthassanak ki több területen. A testvérvárosok közti projekteken keresztül mélyülnek a testvérvárosok közötti gazdasági, politikai, szakmai, kulturális kapcsolatok, emellett az együttműködés bővíti a politikai, szociális és kulturális ismereteket egymás országáról.

A különböző területeken létrehozott programok felhívják a figyelmet nemcsak a partnertelepülésre, hanem annak a társadalomnak a kulturális értékeire is, amelyben élünk. **A kulturális kapcsolatok erősítik a testvérvárosi kapcsolatokat** és katalizátorként hatnak az európai integrációra.

Felelős: dr. Bácskai János polgármester

Határidő: 2014. december 31.